

**Reseña de libro**

**TÍTULO:** *La pell freda*  
**AUTOR/A:** **Sánchez Piñol, Albert**  
**EDITORIAL:** **La Campana, Barcelona, 312 páginas**  
**AÑO:** **2002**

**Maria Àngels Sancho Amorós, Profesora. EOI de València-Benicalap**  
(Escuela Oficial de Idiomas València-Benicalap, València)

528

*Yo me conozco y llego a ser yo mismo solo al manifestarme para el otro, a través del otro y con la ayuda del otro. Los actos más importantes que constituyen la autoconciencia se determinan por la relación con la otra conciencia.*

Mijail Bajtin

Albert Sánchez Piñol nació en Barcelona en 1965, estudió Antropología y se especializó en África. *La pell freda* (en catalán en 2002) fue su primera novela que inició una trilogía formada por *Pandora en el Congo* (2005) y que se completó con *Trece trises trances* (2008). Con *La pell freda* Sánchez Piñol fue finalista del Premio Llibreter –que convoca el Gremi de Llibreters de Barcelona y Cataluña– y ganó el Premi Ull Crític de Narrativa de RNE en 2003. Esta novela tuvo mucho éxito y reconocimiento internacional como demuestran las más de treinta y siete traducciones a otras lenguas. Se considera además un bestseller y en 2017 se adaptó al cine por el director francés Xavier Gens y se mostró en el festival de cine fantástico de Sitges fuera de competición. Según el crítico literario Andreu Sotorra este libro en un año y medio realizó un recorrido que otras novelas escritas en catalán han conseguido en medio siglo (L’Avui, 2004).

El argumento de *La pell freda* se puede resumir como la lucha por la supervivencia de dos hombres en un espacio hostil donde sufren el ataque constante y cruel de un enemigo que los ataca en masa y sin darles tregua todas las noches. Si se pretende profundizar un poco más, conviene destacar que la voz narrativa en primera persona es Kollege (colega en lengua alemana), un joven irlandés ex militante por la independencia de Irlanda (IRA) desencantado por la lucha patriótica y de la humanidad en general que se autoexilia a una isla desierta, remota e incomunicada para hacerse cargo de una plaza de agente atmosférico durante un año. Allí se encuentra con Batis Caffó (todo junto resulta batiscafo, es decir, una embarcación sumergible capaz de resistir grandes presiones y que se encarga de explorar las profundidades marinas), un austríaco que lo trata con indiferencia y que lo presentan como el encargado del faro. Además, convive con una hembra *citauca* (acuàtic, es decir, acuático en lengua catalana) llamada Aneris (sirena), una especie desconocida que los atacan cada noche sin conseguir derrotarlos jamás. Batis Caffó mantiene una relación sentimental con Aneris a la que trata con brutalidad golpeándola con frecuencia. Después de noches de lucha Kollege descubre que los



citauca están más próximos a los humanos que a los animales y no tarda en darse cuenta que les reclaman a Aneris.

Finalmente, Batís Caffó se suicida al entregarse por voluntad propia a los *citauca* y justo al día siguiente llega un nuevo agente para sustituir a Kollege porque ha pasado un año de su llegada a la isla. Sin embargo, Kollege se niega a abandonar la isla en parte porque no quiere renunciar a Aneris y asume la identidad de Batís Caffó. El lector infiere que tal vez el anterior Batís Caffó en realidad se trataba de un sustituto y que la historia se repite de forma cíclica.

La obra trata una serie de temas sobre los que se puede reflexionar y trabajar en las aulas con alumnado a partir de los 16 años. Se presenta a continuación cada uno de estos temas evidenciando una cita que aparece en el libro y ejemplifica su sentido.

En primer lugar, el miedo. Es el verdadero protagonista de la historia, el motor que lo mueve todo y que influye en la actitud del protagonista que la experimenta en todas sus dimensiones hasta asumirla como un sentimiento natural.

*Durant mesos sencers, nit i dia, dia i nit, havia tingut por, tots els matisos de la por, sempre la por per companyia (p.179).*

*El terror dels citauca era el seu aliat natural. Com més s'apropessin els citauca al far, més arguments tindria en Batís. Com més brutals fossin els seus atacs, menys reflexions es mereixeria l'atacant (p.191).*

En segundo lugar la soledad. Es muy representativa porque los dos hombres se encuentran en un marco atemporal y anónimo como es una isla desierta sin entenderse ni interactuar jamás excepto para combatir con los *citauca*.

*Quin home més feréstec, vaig pensar. Podia assumir, per exemple, que hagués arribat a l'illa buscant solitud. Però en aquest cas el seu exercici de la solitud era molt diferent. Des del meu punt de vista l'autèntica solitud era interna i no exclouïa el contacte amable amb veïns ocasionals. Ell, en canvi, optava per tractar tots els homes com leprosos (p.53).*

*Només un home que neix o un home que mor pot estar tan sol com jo ho vaig estar aquella nit, al far (p.113).*

La alteridad o el otro es el tercer tema que se destaca; que aparece de forma recurrente y da sentido a toda la obra. El otro es visto como un enemigo, un peligro real y mortal que despierta el odio y, sobre todo, es el espejo que nos muestra una imagen de nosotros mismos que no reconocemos ni aceptamos.

*Mai no som infinitament lluny d'aquells qui odiem. Per la mateixa raó, doncs, podríem creure que mai no serem absolutament a prop d'aquells qui estimem. Quan em vaig embarcar ja coneixia aquest principi atroç (p.7).*

*Ens perdem en l'inútil judici moral sobre les coses [...] en la creació d'enemics i monstres [...] en lloc de meravellar-nos davant el seu reconeixement, l'existència de l'altre, la seva aparició (p. 90).*

Por último, en el libro se establece un juego de contrastes y de sentimientos opuestos como son:

a) el amor vs. el odio.

*Allà tot es reduïa a un parell d'impulsos, matar i estimar, i els dos se'm negaven: ells (els citauca) no venien i ella (Aneris) era ells (p.189).*

b) la atracción vs. repulsión.

*Allò més contradictori era que com més plaer obtenia de la mascota (Aneris) més l'odiava. Representava els seus, i el fet que ells produïssin tant d'horror i ella donés tant de plaer potser explicava els atacs nerviosos que m'assaltaven (p.192).*

c) el interior (de uno mismo donde manda la razón) vs. el exterior (la isla y el contacto con el otro, donde se despiertan los instintos).

d) el presente (se justifica el ataque) vs. pasado (se rechaza todo tipo de conflicto).

e) la razón vs. la pasión.

*Adéu Chateaubrinad! Adéu Goethe, adéu Aristòtil, Rilke, i Stevenson. Adéu Marx, Laforgue i Saint-Simon! Adéu Milton, Voltaire, Rousseau, Góngora i Cervantes. [...] mentre feia les piles, mentre les ruixava amb petroli [...] descobria que una sola vida, justament la meua, valia més que les obres de tots els genis, filòsofs i literats de la humanitat sencera. (p.62).*

*Aquí no sobreviu el proïsme ni la filosofia, ni el poeta ni el generós, només un Batis Caffó. (p.81).*

Otros temas que se tratan en el libro son: la lucha por la supervivencia; la violencia de los más débiles que se animalizan para justificar la brutalidad con la que son tratados; el comportamiento de los humanos en situaciones difíciles; la incomunicación; la inocencia de los más pequeños (Triangle, la cría de los citauca); los prejuicios de la sociedad que nos impide evolucionar y una alegoría del colonialismo.

Sobre este último tema, el colonialismo,

*Tenen mil greuges contra nosaltres. Pensi-ho així: som invasors. Aquesta és la seva terra, l'única terra que tenen. I nosaltres l'hem ocupat [...] jo no puc recriminar-lo que lluitin per alliberar la seva illa dels invasors. (p.228-9).*

Para terminar, destaca la cita que da la clave para evitar la lucha y que se presenta como la solución al conflicto que nos rodea si le damos la vuelta, aunque el protagonista, Kollege, niega para poder sobrevivir.

*La millor manera de lluitar contra algú és considerar-lo diferent a nosaltres, no veure'l com a un igual (p. 76).*

La formación en antropología y africanismo del autor da pie a una nueva lectura del libro y a la búsqueda de metáforas y paralelismos sobre los temas mencionados anteriormente y sobre los personajes. El libro muestra una alegoría del colonialismo africano del siglo XVIII y se puede orientar al alumnado para que tome una postura crítica sobre el tema.

El libro se estructura en diecisiete capítulos y cada uno tiene un estilo diferente: memorias, novela, ensayo, dietario, etc. El análisis de los capítulos resulta muy provechoso y se puede adaptar y ampliar según el nivel educativo en que se trabaje. Además, la guía de lectura que la Generalitat de Catalunya ha elaborado permite trabajar la obra de manera muy completa y dirigida.

En definitiva, *La pell freda* es una novela fantástica de acción, un thriller de terror psicológico que analiza la personalidad humana a través de las emociones y donde el miedo es el verdadero protagonista de la obra. A pesar de que a lo largo del libro no se hace ninguna referencia al título, en una ocasión la voz narrativa, Kollege, joven irlandés prófugo de la justicia y exmilitante del IRA que se pone bajo el mando de un tutor como condena, habla de una piel:

*Totes les lectures que em feia compaginar (el tutor) amb els exercicis, que tenien per finalitat protegir-me de la rudesa del món, van afegir sensibilitat a una pell que ja era massa fina (p40).*

Supuestamente, Kollege se ve obligado a endurecer esta piel para sobrevivir en la isla. Como consecuencia, se vuelve insensible a la realidad y cruel.

Respecto a los objetivos que se destacan a la hora de trabajar esta obra en un entorno educativo, conviene destacar:

- Ofrecer una perspectiva global sobre las posibilidades de la lectura y la literatura como fuente de conocimiento enriquecedor; además de un espacio donde encontrar múltiples vías de información y que fomente la reflexión de nuevos temas desde una óptica sencilla y asequible.
- Fomentar y desarrollar actitudes de respeto y valoración entre géneros y culturas para construir una sociedad abierta y dialogante.
- Profundizar en la diversidad cultural y social mediante el estudio de la literatura.
- Mostrar los despropósitos de la guerra y reflexionar sobre el concepto de enemigo.
- Explorar la relación conflictiva entre el poder occidental de la metrópoli y el buen salvaje que habita la colonia. Los muros morales que los separa y la imposibilidad de entenderse de manera satisfactoria.
- Reflexionar sobre los temas universales: amor, soledad y la convivencia desde diferentes aspectos y haciendo uso del dualismo.
- Revisar conceptos como el colonialismo, el patriotismo y el nacionalismo extremos como fuente de conflictos y espacios donde surge la desigualdad y la violencia.
- Formarse una opinión crítica sobre el prójimo y la alteridad como un medio para analizar la condición humana y practicar el autoconocimiento.
- Aplicar los recursos estilísticos adecuados para hacer mostrar los numerosos elementos que no se encuentran de manera explícita en una obra literaria.
- Hacer una investigación a partir de la recopilación de citas significativas que abren nuevas vías de reflexión y discusión; y que también permiten hacer paralelismos con otros temas.
- Analizar y practicar las diversas técnicas literarias y los estilos presentes en el libro.

Otro punto interesante de reflexión es el conflicto al que se enfrenta Kollege y que se considera el motor de la trama se puede abordar desde tres dimensiones o puntos de vista: desde el exterior (una isla desierta, remota y fría); con el resto (los ataques de los citaucas y el brutal Batís Caffó) y dentro de uno mismo.

Además, la lectura de la obra permite ampliar hacia otros temas:

- La nacionalidad irlandesa y austríaca, respectivamente, de los dos personajes principales que pertenecen a dos países subordinados y reprimidos por parte de otras potencias superiores como son el Reino Unido y Alemania.
- En la obra se habla del libro de Frazer *La rama dorada*, en la que se explica cómo las religiones antiguas rendían culto alrededor de un rey sagrado al cual realizaban sacrificios y daba paso a un sucesor distinto cada vez, tal y como ocurre en el libro con Kollege y Batís Caffó. Además, se dice que estas tribus explicaban los hechos a partir de la magia, posteriormente con la religión y finalmente con la razón. Estos tres estadios o puntos de vista se dan simultáneamente en la isla, pero los tres fracasan. Cada uno de los personajes representa un estadio distinto: Aneris viene a representar la magia por el hecho de ser tan diferente a los dos hombres; Kollege sería la razón porque siempre busca la solución de cada enfrentamiento en las lecturas y la formación que ha recibido. Batís Caffó representaría la

religión que se ejemplifica con la inscripción que encuentra en la isla los primeros días donde se ve a él mismo como un dios:

*Batís Caffó viu aquí*  
*Batís Caffó va fer aquesta font*  
*Batís Caffó va escriure això*  
*Batís Caffó sap defensar-se*  
*Batís Caffó domina els oceans*  
*Batís Caffó té allò que vol i només vol allò que té*  
*Batís Caffó és Batís Caffó i Batís Caffó i és Batís Caffó*  
*Dixit et fecit” (p.49).*

Como la unión de estos tres personajes es imposible, no hay solución y por eso fracasan y la única vía de supervivencia es la lucha.

- Investigar la alegoría del colonialismo europeo del siglo XVIII.
- El patriotismo:

*Sap que pàtria en llatí vol dir terra dels pare? –vaig riure -: El més sarcàstic de tot és que sóc orfe (p.198).*

- Reflexionar sobre los puntos abiertos que deja el autor: el pasado de Aneris, el significado del pequeño Triángulo como diferente dentro de los diferentes.
- Implicar otras áreas de estudios: filosofía, historia, literatura universal, ética, etc. y plantear un trabajo interdisciplinario y colaborativo.
- Comentar las numerosas citas que se pueden extraer del libro.
- Buscar información sobre el IRA.
- Valorar críticamente temas con el yo, el otro y la huida.
- Debatir el tema de la infancia: al final del libro Kollege busca a Triángulo que, además de ser una cría de los citauca, es una metáfora de su propia infancia, de la inocencia que él ha dejado atrás para siempre:

*Em vaig fer una d’aquelles preguntes que contestem abans d’enunciar-les: on devia ser el meu triangle, on? (p.307).*

- El final cíclico simboliza el mito del eterno regreso, la historia que nunca acaba y siempre se repita de manera cíclica.
- Destaca la carta (apartado 1) que escribió el autor para defenderse de la supuesta misoginia del libro y donde argumenta que en *La pell freda* su voluntad es presentar a Aneris como una mujer maltratada, pasiva y sumisa a los impulsos de dos personas sin escrúpulos. Sin embargo, el autor se sorprende de que a los lectores no les llame la atención todos los cicautas masacrados.

Como conclusión final, *La pell freda* constituye una magnífica herramienta para trabajar la interculturalidad en las aulas de ciclos superiores de la ESO, Bachillerato y educación para adultos. El libro plantea de manera implícita y simbólica una crítica muy dura hacia las desigualdades, además de ser un libro de acción trepidante que permite que los lectores hagan diferentes lecturas porque cada capítulo supone la superación de una batalla por parte de los hombres y un paso más en el embrutecimiento que intentas evitar a toda costa.

Tal y como dice Bajtín en la cita que abre este estudio, la individualidad no existe si no es en relación con la alteridad. De este modo, la propia existencia de una persona se definiría en relación con la existencia de los demás y justo es aquí donde el libro se hace eco hasta el

punto que uno de los personajes imita el comportamiento del otro a pesar de menospreciarlo y hacerle reproches de forma constantes. Además, esta imitación se lleva al extremo porque uno lo sustituye cuando el otro desaparece.

### Referencias bibliográficas

Sánchez Piñol, A. (2015). *La piel fría*. Barcelona: Alfaguara.

Sánchez Piñol, A. “Sánchez Piñol sobre la misoginia”. Llibres per llegir. Disponible en internet: <http://www.llibresperllegir.cat/blog/2013/01/17/sanchez-pinol-sobre-la-misoginia> [fecha de consulta: 20/06/2022]

Sotorra, A. (4 de marzo de 2004). *Amb la pell freda sota el braç. L'Avui*.

### Anexo 1

*Benvolguts companys. L'Ester Fernández em demana 4 línies sobre els meus personatges femenins i aquí estan.*

*És cert que des de la publicació de La pell freda i Pandora al Congo he rebut la crítica de misògin pel tractament de la feminitat en els meus llibres. Anem a pams. A La pell freda es vol veure l'Aneris com una dona maltractada, passiva i submissa als impulsos de dos individus sense escrúpols. Si m'hagués de defensar el que diria és que en cap moment vaig voler crear una atmosfera amable, ben al contrari. És més: des del meu punt de vista TOTS quatre personatges –ella, ell, el faroner i un quart personatge col·lectiu, els granotots o citauca— són víctimes d'un estat de violència. Si ho mirem bé, qui menys perjudicat en surt és el personatge femení. El faroner sesuïcida, ell acaba en un pou d'ignominia pel mateix fet que no pot evitar substituir-lo, i pel que fa als granotots, l'armament del far els causa estralls. Però les crítiques s'han centrat en els quatre mastegots que rep ella. Aparentment, que centenars de citauca morin o siguin mutilats no té la menor importància... M'imagino que l'actualitat dels maltractaments de gènere ha influït en la qüestió. Tot el que puc dir és que un novel·lista no es pot deixar controlar pel seu context social o periodístic. La pell freda està construïda sobre una premissa: deixar fora del text tot el que envolta el món citauca, de manera que hagi de ser el propi lector qui el construeixi. De tota manera, i per poc que sabem d'aquesta humanitat, és prou visible que són grups bel·licosos. Ella, com ell, són dos dissidents de la seva pròpia societat. I quan ell li demana que exerceixi un paper maternal, típicament femení, ella ho refusa. Jo creia que això era subtil, sí, però prou eficient com per entendre que l'Aneris havia escapat d'un món que odiava tant que estava disposada a assumir qualsevol circumstància per no tornar-hi. El que em sap greu, doncs, és que aquest personatge hagi estat interpretat just en els paràmetres contraris de la seva psicologia.*

